

Jhn

Chapter 17

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

- 1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ
những-điều-này đã-nói Đức-Chúa-Jesus và ngưng-lên [-] mắt Ngài
[G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)
- εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν
lên [-] trời nói lạy-Cha đã-đến [-] giờ hãy-tôn-vinh của-Cha [-]
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G3962](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#)
- Υἱόν, ἵνα ὁ Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
Con để [-] Con tôn-vinh Cha
[G5207](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1392](#) [G4771](#)

Đức Chúa Jêsus phán như vậy, đoạn, ngưng mắt lên trời mà rằng: Thưa Cha, giờ đã đến; xin làm vinh hiển Con, hầu cho Con cũng làm vinh hiển Cha,

- 2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν
như Cha-đã-ban cho-Ngài quyền-năng trên-mọi loài-xác-thịt để hết-thảy
[G2531](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G3956](#) [G4561](#) [G2443](#) [G3956](#)
- ὃ δέδωκας αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
những-người Cha-đã-ban cho-Ngài Ngài-ban cho-họ sự-sống đời-đời
[G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#)

và nhưn quyền phép Cha đã ban cho Con cai trị loài xác thịt, Con được ban sự sống đời đời cho những kẻ mà Cha đã giao phó cho Con.

- 3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σέ, τὸν μόνον
đây và là [-] đời-đời sự-sống rằng họ-biết Cha [-] duy-nhất
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2222](#) [G2443](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3441](#)
- ἀληθινὸν Θεόν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.
chân-thật Đức-Chúa-Trời và Đấng-mà Cha-đã-sai Đức-Chúa-Jesus Đấng-Christ
[G0228](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0649](#) [G2424](#) [G5547](#)

Vả, sự sống đời đời là nhìn biết Cha, tức là Đức Chúa Trời có một và thật, cùng Jêsus Christ, là Đấng Cha đã sai đến.

- 4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας, ὃ
con Cha đã-tôn-vinh trên [-] đất [-] công-việc đã-hoàn-thành mà
[G1473](#) [G4771](#) [G1392](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2041](#) [G5048](#) [G3739](#)
- δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω.
Cha-đã-giao cho-con để làm
[G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G4160](#)

Con đã tôn vinh Cha trên đất, làm xong công việc Cha giao cho làm.

- 5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ, τῇ δόξῃ
và bây-giờ xin-tôn-vinh con Cha lạy-Cha bên chính-Cha bằng-[-] vinh-hiến
[G2532](#) [G3568](#) [G1392](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3844](#) [G4572](#) [G3588](#) [G1391](#)
- ἣ ἔχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον, εἶναι παρὰ σοί.
mà con-đã-có trước-khi [-] [-] thế-gian hiện-hữu bên Cha
[G3739](#) [G2192](#) [G4253](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G3844](#) [G4771](#)

Cha ôi! bây giờ xin lấy sự vinh hiển Con vốn có nơi Cha trước khi chưa có thể gian mà làm vinh hiển Con nơi chính mình Cha.

- 6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὐς ἔδωκός μοι
con-đã-bày-tỏ của-Cha [-] danh cho-[-] những-người mà Cha-đã-ban cho-con
[G5319](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#)
- ἐκ τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, κάμοι αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον
từ [-] thế-gian của-Cha họ-là và-cho-con họ Cha-đã-ban và [-] lời
[G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2504](#) [G0846](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#)
- σου τετήρηκαν.
Cha họ-đã-giữ
[G4771](#) [G5083](#)

Con đã tỏ danh Cha ra cho những người Cha giao cho Con từ giữa thế gian; họ vốn thuộc về Cha, Cha giao họ cho Con, và họ đã giữ lời Cha.

- 7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκός μοι, παρὰ σοῦ εἰσιν;
bây-giờ họ-đã-biết rằng mọi-điều mà Cha-đã-ban cho-con từ Cha đến
[G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1510](#)

Hiện nay họ đã biết rằng mọi sự Cha đã giao cho Con đều là từ Cha mà đến.

- 8 ὅτι τὰ ρήματα ἃ ἔδωκός μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ
vì những lời mà Cha-đã-ban cho-con con-đã-trao cho-họ và họ
[G3754](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)
- ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν
đã-nhận và đã-biết thật-sự rằng từ Cha con-đã-đến và đã-tin
[G2983](#) [G2532](#) [G1097](#) [G0230](#) [G3754](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4100](#)
- ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.
rằng Cha con đã-sai
[G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

Vì Con đã truyền cho họ những lời Cha đã truyền cho Con, và họ đã nhận lấy; nhìn biết quả thật rằng Con đến từ nơi Cha, và tin rằng ấy là Cha sai Con đến.

- 9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ
con vì họ câu-xin không vì [-] thế-gian con-câu-xin nhưng vì
[G1473](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2065](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2065](#) [G0235](#) [G4012](#)
- ῶν δέδωκός μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν.
những-người Cha-đã-ban cho-con vì của-Cha họ-là
[G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4674](#) [G1510](#)

Con vì họ mà cầu nguyện; chẳng phải vì thế gian mà cầu nguyện, nhưng vì kẻ Cha đã giao cho Con, bởi chưng họ thuộc về Cha.

- 10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σὰ ἐστίν; καὶ τὰ σὰ,
và mọi-[-] điều-của-con tất-cả của-Cha là và mọi-[-] điều-của-Cha
[G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3956](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#)
- ἐμὰ; καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
của-con và con-được-tôn-vinh trong họ
[G1699](#) [G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

Phàm mọi điều thuộc về Con tức là thuộc về Cha, mọi điều thuộc về Cha tức là thuộc về Con, và Con nhưn họ được tôn vinh.

- 11 καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ
 và không-còn con-còn trong [-] thế-gian nhưng họ trong [-] thế-gian
[G2532](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)
- εἰσὶν, κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἄγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ
 ở và-con đến Cha về lay-Cha thánh xin-gìn-giữ họ trong [-]
[G1510](#) [G2504](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3962](#) [G0040](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ᾧσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς.
 danh Cha mà Cha-đã-ban cho-con để họ-nên một như chúng-ta
[G3686](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1510](#) [G1520](#) [G2531](#) [G1473](#)

Con không ở thế gian nữa, nhưng họ còn ở thế gian, và Con về cùng Cha. Lay Cha thánh, xin gìn giữ họ trong danh Cha, là danh Cha đã ban cho Con, để họ cũng hiệp làm một như chúng ta vậy.

- 12 ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
 khi con-còn với họ con đã-gìn-giữ họ trong [-] danh Cha
[G3753](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)
- ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο,
 mà Cha-đã-ban cho-con và đã-bảo-vệ và không-ai trong họ hư-mất
[G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5442](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0622](#)
- εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ
 ngoại-trừ [-] [-] con của-[-] sự-hư-mất để [-] lời-kinh-thánh
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0684](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#)
- πληρωθῆ.
 được-úngng-nghiệm
[G4137](#)

Đang khi Con còn ở với họ, Con gìn giữ họ, trừ đứa con của sự hư mất ra, thì trong đám họ không một người nào bị thất lạc, hầu cho lời Kinh Thánh được ứng nghiệm.

- 13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ
 nhưng-nay thì đến Cha con-về và những-điều-này con-nói trong [-]
[G3568](#) [G1161](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#)
- κόσμῳ, ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
 thế-gian để họ-có [-] niềm-vui [-] của-con trọn- vẹn trong chính-họ
[G2889](#) [G2443](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1438](#)

Nhưng bây giờ Con về cùng Cha, và đương khi còn ở thế gian, Con nói những điều đó, hầu cho trong lòng họ được đầy dẫy sự vui mừng của Con.

- 14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτοὺς,
 con đã-ban cho-họ [-] lời Cha và [-] thế-gian đã-ghét họ
[G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G0846](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ
 vì không họ-thuộc về [-] thế-gian như con không thuộc về [-]
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
- κόσμου.
 thế-gian
[G2889](#)

Con đã truyền lời Cha cho họ, và thế gian ghen ghét họ, vì họ không thuộc về thế gian, cũng như Con không thuộc về thế gian vậy.

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσης
 không con-xin rằng cất họ khỏi [-] thế-gian nhưng rằng gìn-giữ
[G3756](#) [G2065](#) [G2443](#) [G0142](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5083](#)

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
 họ khỏi [-] điều-ác
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#)

| Con chẳng cầu Cha cất họ khỏi thế gian, nhưng xin Cha gìn giữ họ cho khỏi điều ác.

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἶμι ἐκ τοῦ
 thuộc-về [-] thế-gian không họ-không như con không thuộc về [-]
[G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

κόσμου.
 thế-gian
[G2889](#)

| Họ không thuộc về thế gian, cũng như Con không thuộc về thế gian.

17 ἀγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά
 xin-thánh-hóa họ trong [-] chân-lý [-] lời [-] của-Cha chân-lý
[G0037](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4674](#) [G0225](#)

ἐστιν.
 là
[G1510](#)

| Xin Cha lấy lễ thật khiến họ nên thánh; lời Cha tức là lễ thật.

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς
 như con Cha-đã-sai vào [-] thế-gian cũng-vậy-con đã-sai họ vào
[G2531](#) [G1473](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2504](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον;
 [-] thế-gian
[G3588](#) [G2889](#)

| Như Cha đã sai Con trong thế gian, thì Con cũng sai họ trong thế gian.

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτόν, ἵνα ᾧσιν καὶ αὐτοὶ
 và vì họ con biết-riêng chính-mình để họ-cũng cũng họ
[G2532](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0037](#) [G1683](#) [G2443](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.
 được-thánh-hóa trong chân-lý
[G0037](#) [G1722](#) [G0225](#)

| Con vì họ tự làm nên thánh, hầu cho họ cũng nhờ lễ thật mà được nên thánh vậy.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
 không vì họ chỉ con-cầu-xin mà-thôi nhưng còn vì những-[-]
[G3756](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#)

πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
 người-tin nhờ [-] lời họ nơi con
[G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1473](#)

| Ấy chẳng những vì họ mà Con cầu xin thôi đâu, nhưng cũng vì kẻ sẽ nghe lời họ mà tin đến Con nữa,

- 21 ἵνα πάντες ἐν ὧσιν, καθὼς σύ, πᾶτερ, ἐν ἐμοὶ, καὶ γὰρ ἐν σοί,
 để tất-cả một nên như Cha lay-Cha ở-trong con và-con ở-trong Cha
[G2443](#) [G3956](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2531](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#) [G4771](#)
- ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ
 để cũng họ ở-trong chúng-ta nên để [-] thế-gian tin rằng Cha
[G2443](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#)
- με ἀπέστειλας.
 con đã-sai
[G1473](#) [G0649](#)

để cho ai nấy hiệp làm một, như Cha ở trong Con, và Con ở trong Cha; lại để cho họ cũng ở trong chúng ta, đặng thế gian tin rằng chính Cha đã sai Con đến.

- 22 καὶ γὰρ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν
 và-con [-] vinh-hiến mà Cha-đã-ban cho-con con-đã-ban cho-họ để họ-nên
[G2504](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#)
- ἐν, καθὼς ἡμεῖς ἔν:
 một như chúng-ta một
[G1520](#) [G2531](#) [G1473](#) [G1520](#)

Con đã ban cho họ sự vinh hiển mà Cha đã ban cho Con, để hiệp làm một cũng như chúng ta vẫn là một:

- 23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὧσιν τετελειωμένοι εἰς
 con ở-trong họ và Cha ở-trong con để họ-được trọn- vẹn thành
[G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5048](#) [G1519](#)
- ἐν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας
 một để biết [-] thế-gian rằng Cha con đã-sai và đã-yêu
[G1520](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#) [G2532](#) [G0025](#)
- αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
 họ như con đã-yêu
[G0846](#) [G2531](#) [G1473](#) [G0025](#)

Con ở trong họ và Cha ở trong Con, để cho họ toàn vẹn hiệp làm một, và cho thế gian biết chính Cha đã sai Con đến, và Cha đã yêu thương Con.

- 24 πᾶτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ,
 lay-Cha những-người Cha-đã-ban cho-con con-muốn rằng nơi con-ở con
[G3962](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2309](#) [G2443](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#)
- κακεῖνοι ὧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν
 họ-cũng ở với con con để họ-nhìn-thấy [-] vinh-hiến [-] của-con mà
[G2548](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3739](#)
- δέδωκάς μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
 Cha-đã-ban cho-con vì Cha-đã-yêu con trước khi-sáng-tạo thế-gian
[G1325](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#)

Cha ôi, Con muốn Con ở đâu thì những kẻ Cha đã giao cho Con cũng ở đó với Con, để họ ngắm xem sự vinh hiển của Con, là vinh hiển Cha đã ban cho Con, vì Cha đã yêu Con trước khi sáng thế.

- 25 Πᾶτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε
 lay-Cha công-chính thật [-] thế-gian Cha không biết con những Cha
[G3962](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1097](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4771](#)
- ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
 con-biết và họ-đây đã-biết rằng Cha con đã-sai
[G1097](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

Hỡi Cha công bình, thế gian chẳng từng nhận biết Cha; song Con đã nhận biết Cha, và những kẻ này nhận rằng chính Cha đã sai Con đến.

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἦ
và con-đã-cho-biết họ [~] danh Cha và sẽ-cho-biết để [~]
[G2532](#) [G1107](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1107](#) [G2443](#) [G3588](#)

ἀγάπη ἦν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ἦ, καὶ γὰρ ἐν αὐτοῖς.
tình-yêu mà Cha-đã-yêu con ở-trong họ ở và-con ở-trong họ
[G0026](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

Con đã tỏ danh Cha ra cho họ, Con lại sẽ tỏ ra nữa, để cho tình yêu thương của Cha dùng yêu thương Con ở trong họ, và chính mình Con cũng ở trong họ nữa.